

La Tradició Catalana

Setmanari Catòlic



UN bon xocolata no ha d'esser ni amarg ni, en courer-lo, espés. —L'amargor en els xocolates consisteix en deixar-li la pell del cacau, que es de tó amarg, i l'espessor s'obté per la barreja de farina de galleta, fécula, etc., etc.

Per aixó, tota persona de bon paladar i técnica en la materia no l'accepta ni amarg ni que espesseeixi.

Un xocolata ideal i perfet es el

Xocolata Torras

per esser perfectes les seves fórmules.

Nom i marca registrats

Probèu-lo i no en pendrèu d'altre

CARLES BADÍA

PINTOR, DECORADOR, DAURADOR

Plaça Glarà, 12, baixos — OLOT

Decoracions originals y Daurats al tremp
de tota classe

!!! S'acosten els Reys!!!

La Casa dels Juguets

CASA MOLAS

Carrer de Clivillers, n.º 21

Especialitat en *Objectes y Juguets* per a les diades de Nadal y Reys.

La CASA MOLAS ofereix la més rica y abundant varietat de gèneros d'aquesta temporada.

Mobles, Cases, Torretes, Cotxes, etc. en miniatura, d'estil modern y de sumptuosa y depurada confecció.

¡ No dexèu de visitarla!

Riquesa

Bon gust

Economía



Las cajas de **LITINOIDES** sin vaso, véndense en todas partes y resultan muy económicas. Pero también se regala un magnífico vaso propio para mesa, resistente, elegante, sin inscripción alguna, al que lo solicite, comprando: un lote de tres cajas **LITINOIDES SERRA** en que se incluye el vaso perfectamente acondicionado.

A. Serra Pamies - Apartado, 26 - Reus

Casa Massias

Se necessiten un APRESENT
y una APRESENTA per la botiga.

PRODUCTOS Sorrubaa

VEGETARIANOS Y DE
RÉGIMEN

PARA

Diabéticos

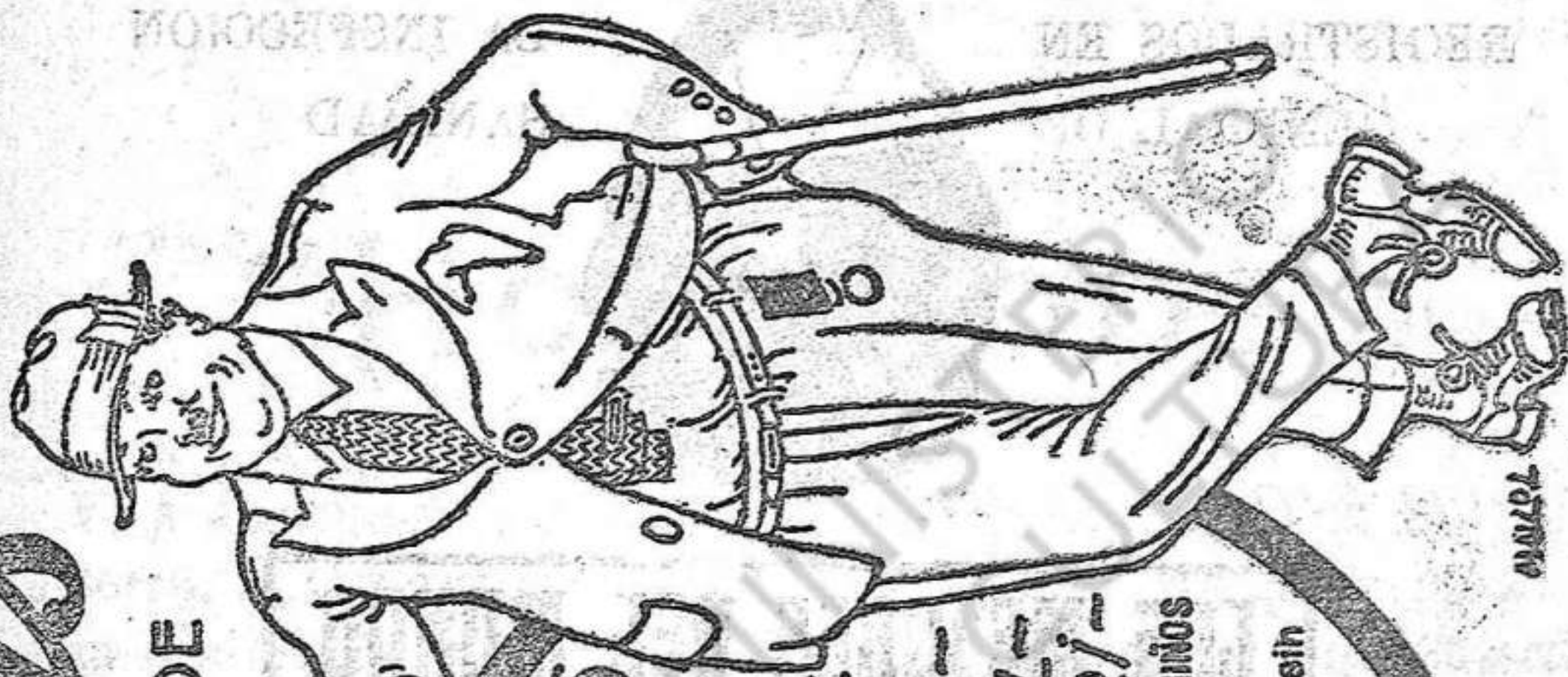
DELICADOS DEL

ESTÓMAGO, VIENTRE,
CONVALESCIENTES,
DEBILITADOS, TUBER-
CULOSOS, OBESOS, AL-
BUMINURICOS, ARTRI-
TICOS.

(alimentos especiales para NIÑOS
y personas ANCIANAS).

Se envían paquetes a provincias sin
aumento de precio.

CATÁLOGO y FOLLETOS
GRATIS



Dipòsit a Olot: Mateu Xaudiera

Sant Rafel, 2

CINEMATOGRAFISTAS

Empresarios, Casinos, Sociedades: Se vende una
instalación de CINE completa en estado semi-
nueva, modelo grande, funcionamiento garantido.

Para verla, Plaza Clará 12, 2.º, 2.ª

EMPLASTOS MEDICINALES SOR VIRGINIA

REGISTRADOS EN
GENERAL DE



LA INSPECCION
SANIDAD

LOS MEJORES DEL MUNDO

Parche poroso fortificante. Cura contorsiones, reumatismo, resfriados de pecho, dislocaciones, nervios doloridos, etc.

Emplastos antihistéricos
Píldoras antihistéricas } Para las personas que sufren de insomnio, sofocaciones, histerismo, tristeza y demás enfermedades derivadas del sistema nervioso; con su uso conseguiréis tener los nervios sanos y el sueño natural.

Emplastos para los riñones. Cura las afecciones de los riñones, dolores en la espalda, dolores uterinos, etc., etc.

Recomendados por médicos, comadronas y cuantas personas los han usado.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

LA TRADICIO CATALANA

SETMANARI CATÓLICH

“Horitzons,,

Vé a obrirne de nous, damunt la joventut catòlica de la nostra terra, la Congregació Mariana de Barcelona ab la clau d'or d'una Biblioteca, que ab el nom que encapsala aquest article acaba d'anunciar.

¡Ja era hora! ¡Gracies a Deu!

Ab tants de grapats de llot com escampen la majoria de les noves biblioteques y publicacions catalanes, ab tanta d'ironia inoclasta que ni respecta les coses santes y sagrades com sura dels llachs de la cultura sensualista d'avantguarda, arribant fins als cors jovenívols oberts al impuls d'un anhel de cultura frívola y mantegosa, ja ni un petit estel d'esperança no's vey titilar en el cel cultural de la nostra terra. Hom endevina'l cor de la generació adormit sota'l cant de la sirena del vici, y, profundisant una mica, el bon observador s'atalaya de com els clams d'entussiasme axordador dels qui proclamen ídols de carn y sanch y les bregues arremolinadores qu'esgoten les energies del poble jovençà en ares de la moda y de la frivolitat no són res més que somnis ò desvaris d'un enfebrat a dos passos de veure el seu organisme ja intoxicat, desfet completament y sense guariment possible.

Davant la cambra trista del cor y del pensament malalts, ara les biblioteques pornogràfiques y les publicacions obscenes hi estenien una cortina de paper brut. Y d'aquella cortina endins ¡res més! ¡el buyt complert! Per axò les publicacions que poden anar a parar a les mans blanques de nostres joventuts són cla-

res com les festes anyals. Els matexos iniciadors de la biblioteca «Horitzons», al ferne el recompte, se veuhen obligats (segurament per ampliar un poch més la llista) a inclourhi alguna revista de la qual no aconsellariem a cap jove que se'n valgués per a pouar conexements, y alguna altra que acaba d'anunciar la seva deplorable desaparició...

Esquinçar d'un sol cop la cortina sulla sería una ilusió... Dissortadament, fins els matexos catòlics hem ajudat, a voltes, per mires particulars, a consolidarla y ferla resistant... Però cal axecar el cor a l'esperança... Els primers doctors de l'Església en la fundació d'escoles y biblioteques cristianes, y iluminant les teories acceptables dels filosops antichs ab les clarors divinals de la teologia catòlica, ò reflectint damunt les gemmes literaries de la antigüetat les mirífiques claricies del dogma y de la moral evangèliques, conqueriren la ciencia y l'art y la literatura per Crist, arquetip de tota literatura, art y ciencia. Parlant d'aquesta gesta sublim, pogué dir Sant Geroni que «haviem vençut a Goliath ab les seves propies armes».

Creyèm qu'es hora d'intentar una reacció contra la peste paganisadora que invadeix totes les regions de la nostra activitat esperitual. Cal destriar, en primer lloch, els combatents. Ni barrejats ab l'enemich, com alguns pretendrien, ni arraulits en un recó, com els juhéus romanien davant del Goliath que'ls desafiava...

En aquest sentit esperançador la nova Biblioteca pot obrir-nos un camí... L'ovirèm atançar-se com una aurora novella, després d'una nit tempestuosa...

¡Que vingui, en hora bona, aquesta biblioteca a senyalar punts de vista a la joventut semiestudiosa; que vingui a mostrarli des d'un bell esguard enlayrat «l'obra civilisadora dels Pares», «la valua del esperitualisme catòlich» y «l'essencial catolicitat de Catalunya», menant els homes de demà «a les glories naturals construhides pels més bons literats d'avuy dia ò als cimals formidables assolits pels pensadors més sugestius». Que sadolli l'ambient de perfum de veritable esperitualitat y que, tot axecant els esperits, prepari la sembra de l'idealitat ennoblidora y'ls camins als nous champions de la ciencia y de la literatura catòlica que recomencin la tasca de cristianisar el renaxement. Puig estèm segurs que la plenitud atribuhida a la incorporació

dels clàssichs, grechs y llatins a la nostra literatura, si no va seguida ben tost d'una activa cristianisació purificadora, en lloch de marcar un punt de «maduresa», acabarà ajudant a corcar l'idealitat, bo y servíntnosla en plata de vori ò en cistell esquisidament treballat.

Saludèm, donchs, la nova Biblioteca y donemli a cor obert la benvinguda com a l'aurora primicera d'un dia de renovació...

FIDEL CATALÁ



DE LA PERSECUCIÓ MEXICANA

L'excelent diari catòlich «El Correo Catalán» de Barcelona està publicant una informació sensacional sobre la tirania satànica del Govern Mexicà y la valentia y actes d'heroisme dels catòlics d'aquell nostre país germà, fonamentada en una molt autorisada carta, en la que's detallen fets verdaderament emocionants.

Entre altres, són dignes de notar els següents, que revelen d'una manera clara el càstich del Cel contra'ls impius y l'exemple de virtut dels bons:

Se consigna la mort desastrosa que tingueren dos agents del govern que prengueren part en el fusellament horrorós dels joves catòlics Joaquím de Selva y Manuel Melgarejo. L'oficial que comanava el piquet que va fusellar als dos màrtirs de la fè morí pochs dies després instantàniament d'un vòmit de sanch, y un soldat dels que van disparar fou arrocegat en un moment per un caball, dexantlo mort.

En cambi, un dels soldats que's declarà catòlich y no va volguer disparar morí fusellat ab l'aureola del martiri.

Els pares dels dos joves Selva y Melgarejo se felicitareñ mutua-ment per la gloria de tenir un fill màrtir, excitant als altres seus fills que sapiguessin imitar als seus germans. Tots els vehins s'han posat de dol, y, a Çamara, lloch de l'execució, els catòlics recolliren graps de terra y herba empapades de la sanch dels màrtirs.

A Guadalajara han empresonat 90 catòlics, caballers de Colón y membres de la joventut catòlica. Els seminaristes que's reunien en una casa particular foren expulsats a cops de fusell, y molts greument ferits.

També foren presos molts obrers del Centre Catòlich Obrer de Guadalajara y al passar pels çarrers entre soldats un jove catòlich.

Jesús López Calderón, els invità a permanexer fermes en la fè, essent perseguit ab furia pels soldats, que'l dexaren mort a garrotades.

Els seminaristes de Aguascalientes foren conduhits a peu 50 kilòmetres a Çacatecas y exposats vuyt dies y vuyt nits en un terrat, sofrint els rigors de l'intemperie. Més de 500 mestres d'escola han esset declarats cesants per no volguer complir les prescripcions governatives referent a l'ensenyança.

Axò es tan sols una petita mostra de la espantosa situació general per que atravessa el país mexicà.

Dimars, festa de la Verge de Guadalupe, se celebraren per tots els indrets d'Espanya festes religioses encaminades a implorar de la Patrona de Mèxich el conçol a favor d'aquella atribulada cristianitat y la pau y la llibertat dels nostres germans perseguits.

LA TRADICIÓN CATALANA, a la vegada que uneix el seu esperit a la universal pregaria del món catòlich y a la protesta que les dames espanyoles de la Junta Central d'Acció Catòlica ha dirigit al Govern espanyol, fa vots per a la propera y triomfal restauració dels valors esperituals, tan greument amenaçats dels nostres germans de Mèxich.



SONATINA

Amb molta voluntat a l'amiga M.^a del Carme Rius.

*Tot el palau s'es dormit en són dolça
quan plana augusta la nit automnal,
i del jardí encar la gespa n'espolsa
qualque alenada de flaire estival.
Dalt del blau cel es desvetlla la lluna,
que apar com gleva d'argent y setí,
filtrant sos raigs de claror per quisquna
de les vorades del màgic jardí.
I vetlla el són de la dàlia bonica
i guaita el fruit de l'altiu castanyer,
espia els nius d'ocellada més xica
i copsa flaire del bell taronger.
I va esfonçant per l'eskletxa badada
d'un finestral del palau sumptuós
un rajolí de claror argentada,
que ompla la cambra d'un to lluminós,*

*i en quïetut amanyaga i ne besa
la compteseta de bucles daurats,
i en contemplar-la dormida li resa
tot un rosari de somnis gemats.
La compteseta mig riu i sospira
boi enrosant-se sa faç gaiament;
una gardènia d'un pitxer l'obira
i riu dolçament!*

*Tot el palau s'es dormit en sòn dolça
quan plana augusta la nit automnal,
i del jardí encar la gespa n'espolsa
una alenada de flaire estival!*

M.^a CONCEPCIÓ CARRERAS.



NOTES INFORMATIVES

RELIGIOSES

Santoral.—19, Diumenge. *IV d'Advent*. Sts. Nemessi y Timotèu.—(I. B).

20, Dilluns. Sts. Domingo, b. y cfr., y Eugeni, pbr. y mr.

21, Dimars. Sts. Tomàs, ap., Glicerí, pbr. y mr.

22, Dimecres. Sts. Demetri, Flavià, Honorat y Ismael, mrs.

23, Dijous. Sta. Victoria, vg. y mr. y St. Nicolau Factor.

24, Divendres. Sts. Delfí, b. y cfr., y Lluçia, mr.—*Visita general de presons.*—*Se tanquen els tribunals.*—(I. B.)

Quaranta Hores.—Continuen a la iglesia del Hospital, essent l'exposició de S. D. M. de dos quarts de 3 a dos quarts de 7 el diumenge, y'ls demás dies de les 5 a dos quarts de 7.

Torn de Vetlla: la vinenta setmana correspon al grup primer.

Explicació Catequística.—Demà, en la iglesia Parroquial durant la missa de 12 y en la de Ntra. Sra. del Tura durant la de 11.

Iglesia Parroquial.—Tots els dies feyners, a dos quarts de 8 del matí, missa ab meditació per a la prosperitat de l'Obra dels Exercicis Parroquials.

Demà, a les 8 del matí, la Lliga Parroquial de Perseverancia celebrarà, missa de Comunió general ab plàtica. A les 10 la Confraria de la Minerva celebrarà Ofici y professó del Santíssim Sagrament. A les 4 de la tarda, Trisagi, funció mesal del Apostolat de l'Oració ab exposició del SSm. y sermó. Acabada la funció, reunió de zeladors y zeladores del Apostolat en la sala de la Sacristia.

Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.—Avuy, després del Rosari y Quaranta Ave-Maríes, se cantarà la Salve a la nostra Patrona.

Iglesia de Ntra. Sra. dels Dolors.—Demà, a les 8 del matí, la Congregació de la Immaculada y Sant Lluís Gonçaga celebrarà missa de Congregació.

Divendres, a les 7 del matí, missa de la Congregació y Confraria de Ntra. Sra. dels Dolors, durant la qual se resarà la Corona.

Iglesia del Hospital.—Demà, a dos quarts de 9 del matí, missa del Patronat de la Immaculada y St. Antoni, rosari y plàtica.

Dilluns, a les 7, se farà l'exercici dedicat a les Animes.

Iglesia de Ntra. Sra. del Carme.—Avuy, a dos quarts de 7 del vespre, rosari y exercici *sabatí*.

Dissabte, a les 8 del matí, missa de la Verge.

Iglesia dels PP. Caputxins.—Avuy, a les 7 del vespre, se cantarà la Salve y'ls Goigs a Ntra. Sra. de Montserrat.

Dimars, a les 8 del matí, missa ab exposició en honor de St. Antoni.

Dijous, funció de l'Arxiconfraria dels Dijous Eucarístichs.

Iglesia dels PP. Escolapis.—Avuy, a un quart de 5 de la tarda, lletanies y Salve solemne a la Verge y explicació doctrinal.

Demà, misses a les 6, 7 y a dos quarts de 9. A un quart de 9, Rosari y missa de Comunió General ab cant.

Iglesia del I. Cor de Maria.—Continua en aquesta Iglesia l'exercici de les Quaranta Ave-Maríes tots els dies durant la missa conventual.

Demà, a les 8 del matí, missa de Comunió general de l'Arxiconfraria que s'aplicarà per l'ànima de l'arxiconfrasesa difunta D.^a Antonia Tutau. A continuació, funció propia de l'Arxiconfraria.

Dijous, a tres quarts de 7 del matí, exercici de l'Hora Santa.

Iglesia de la Divina Providencia.—Demà, a dos quarts de 10, missa dels pobres de Sant Antoni, repartintse una almoyna del «Pa dels Pobres». A un quart de 6 de la tarda, Rosari y Via-Crucis.

Parroquial (forana) de S. C. les Fonts.—Demà, a un quart de 3 de la tarda, Rosari y Visita.

LOCALS

✻ Sessió de la Comissió Municipal Permanent.

—El passat dimars, se celebrà sessió pública ordinària de primera convocatòria baix la presidència del Alcalde accidental Sr. Mir y ab assistència dels Vocals Srs. Buch y Bretcha, aprobantse l'acta anterior, llegida pel Secretari Sr. Daunis.

S'acordà l'enterat de la certificació del auto dictat pel Tribunal provincial de lo contenciós-administratiu en el plet promogut pel

SE VENEN dues cases del carrer de Fluvià d'aquesta ciutat. Dirigirse: A. Casademont, Procurador dels Tribunals.

Rev. D. Fèlix Farró y altres, contra cert acort del plè d'aquest Ajuntament.

L'informe del Negociat de Foment favorable a la sollicitud del Sr. Pujador, en súplica de permís per a substituir l'enrajolat per empedrat del vado de l'acera de la casa de la seva propietat situada al carrer del Carme, fou aprovat.

Fou aprovada del N. de Foment una proposició y al ensemps tramitar els treballs necessaris per a que's modifiqui la línia de construccions del costat Nort de la perllongació del carrer de Sant Pere Màrtir.

Al objecte de que s'adquirexin els trajos d'hivern ab destí a determinats empleyats d'aquest Municipi, s'aprobà del N. de Governació la respectiva proposició.

Ab referencia a una sollicitud del Sr. Carreras, en súplica de permís per a instal·lar un motor elèctric en la planta baixa de la casa núm. 1 del carrer de Valls Nous, s'acordà l'instrucció del expedient necessari segons les Ordenances Municipals.

Al Negociat Central hi passà per al seu informe una sollicitud dels empleyats de plantilla d'aquest Ajuntament en súplica de que se'ls hi concedexi un *Aguinaldo*.

Y, sense altres assumptes a tractar, s'axecà la sessió.

Ab motiu de l'actitut imparcial que LA TRADICIÓN CATALANA ha vingut mantenint, en lo possible, respecte a la tan debatuda qüestió «Filles de María» de la nostra ciutat, alguns elements interessats han volgut calificar la norma de la nostra actuació de *contraria a la Parroquia*.

En primer lloch, devèm dir que si s'examina desapassionadament la colecció del nostre periòdic se veurà d'una manera clara com aytal afirmació es del tot gratuïta, per quant alguna cosa deuen significar les nostres persistents campanyes a favor de l'esperit parroquial y de les seves obres.

En segon lloch, si s'ha establert aquí una *qüestió*, tampoch hi hem tingut part nosaltres, y, fins posats en aquest cas, hem sigut *parcials* de la Parroquia, per que entenèm, y ho havèm demostrat, que en l'ordre religiós la parroquia es cosa primordial; però, com que la *qüestió* existeix, no ha d'esser la Premsa la que l'ha de resoldre, y, per a evitar la més petita suspicacia, declarèm que mentres les autoritats superiors, en quals mans està l'assumpte, no'l resolguin en definitiva, creyèm prudent abstenirnos de publicar res que ab el mateix estigui relacionat.

Se ven la finca "Mas Batet," de Sacot. Dirigirse a A. Casademont, Procurador dels Tribunals, Clivillers, 35, primer.

✿ Demà, tindran lloch en el Saló de les Cases Consistorials l'acte solemne del repartiment dels *Aguinaldos Rovirola* a les entitats senyalades per la excelent institució fundada pel benemèrit patrici y volgut amich nostre D. Bartoméu Rovirola, com també a les famílies humils que per la seva virtut y abnegació s'hauràn fet merexedors dels matexos.

Presidiràn l'acte les autoritats locals y l'insigne Fundador, assistint al mateix la Corporació Municipal y altres personalitats invidades.

✿ Dilluns, tingué lloch la tradicional festa religiosa en la Capella de Santa Llúcia del terme de Santa Pau, assistint al aplech gran concurrencia de devots, si bé per rahó de celebrarse'l mercat no s'hi vegé la gentada d'altres anys. No obstant foren moltes les famílies que, de la nostra ciutat, se traslladaren a Santa Llúcia a peu ò ab autos.

Demà, tindrà lloch la tornaboda, que promet veure's molt concorreguda. A les 11 hi haurà solemne Ofici ab orquestra y després les sardanes de costum.

✿ Hem rebut impresions del *Dia Missional* que, en honor de Sant Francesch Xavier, se celebrà el dia 3 del actual en el Seminari Conciliar de Girona.

En la solemne Vetllada de la tarda, presidida pel Sr. Bisbe, se repartiren les almoynes recullides pels seminaristes durant el passat estiu, que donen un total de 1.600 ptes. Se destinà una bona part al Vicariat d'Amoy (Xina), que regenta el nostre preclar coterrani l'Illm. y Rvd. D. Manuel Prat, O. P. El Sr. Rector del mateix Seminari volgué premiar als seminaristes que més se distingiren en llurs campanyes missionals, obtinguent el primer premi els de la nostra ciutat.

Se sortejà una imatge de l'Entronisació, essent premiat el número 10.250, del que n'era possehidor D. Joan Oller, de Santa Pau.

Rebin els seminaristes olotins la nostra més coral enhorabona per tan merescuda distinció.

✿ Involuntariament dexarem de consignar, en la passada edició, que dels nombres de música de la «Visió escènica» estrenada, el dia de la Puríssima, pel «Patronat d'obreres» d'aquesta en el «Centre Catòlich» n'es autor el nostre amich, organista de la parroquial de Sant Esteve, Rev. D. Joseph Rufet, a qui ab tal motiu felicitem.

TAULELL AB MARBRE de 2'40 mts. y **ARMARI-ESTANTERIA** ab vidrieres. Se venen. Carrer Hospici, 9.

El dis- **Metge** D. Eveli Barnadas ofereix als seus clients el seu nou domicili, Passeig de Gracia, 101, pral., Telèfon 1722, G.— Barcelona.— Consultes de 3 a 5 de la tarda.

✿ Aprobats per l'Ajuntament en plè el Pressupost ordinari per a 1927, notifiquem als nostres lectors que estarà de manifest durant 15 dies en la Secretaria. En l'esmentat plaç y per l'espai de 15 dies més, podran presentarse les oportunes, reclamacions conforme als articles 300 y 301 del Estatut Municipal.

✿ L'Arcaldia ha fet pública una Circular inserta en el «B. O.» del dia 9 del actual, en la que's recorda als Alcaldes de la Provincia que notifiquin als Presidents de les Associacions existents en els seus termes municipals la obligació de remetre *anyalment* al Govern civil un balanç de ingressos y gastos, expresant clarament la seva inversió y procedencia, baix pena de incorrer en la sanció que autorisa l'article 10 de la Lley que regula el dret d'Associació de 1887.

El document serà reïntegrat conforme a l'actual Lley del Timbre, a excepció de les societats que acreditin estar exemptes de tal requisit.

✿ Del nostre amic En Llorenç Bonet y Batlle, impresor de Ripoll y germà del que ho es del nostre setmanari, D. Ramón, hem rebut un exemplar duplicat de cançons nadalenques, en català y castellà, a propòsit per a les vinentes festes.

Sempre es d'estimar un recull literari, tant més quan es d'un cayent tan popular com les lletres aplegades en aquestos dos llibrets, que constitueixen un bell regal per als aficionats al nostre folklore, al temps que es una mostra de tot quant, en el decurs dels temps, ha inspirat al nostre poble el motiu altament religiós que les ha inspirades.

Abdós llibrets estàn bellament presentats ab una elegant portada del Naxement.

Els recomanem als lectors y agraheim l'atenció.

✿ Hem rebut una atenta comunicació del Sr. Arcalde, D. Rafe Hostench, convidantnos en nom propi y de la Junta a assistir a la solemne distribució dels «Aguinaldos Rovirola», que com dihem en altre lloch se celebrarà demà, en el Saló Consistorial a dos quarts de 12 del matí.

✿ Aprobades les Ordenances per a l'exacció dels recursos del presupost ordinari de 1927, aquestes han quedat exposades en la Secretaria per 15 dies durant els quals la Comissió Permanent admetrà les reclamacions que formulin els lligítims interessats.

☞ Si no volèu esser enganyats comprèu els vostres impermeables a la casa més important y la **PALAU DEL CALÇAT** que ven més barato, que's el

☞ COPIES A MÁQUINA.—Tomàs Oro, Passeig d'En Blay, 4.—OLOI.

TAULELL AB MARBRE de 2'40 mts. y **ARMARI-ESTANTERIA** ab vidrieres. Se venen. Caarer Hospici, 9.

✿ La Secció Dramàtica «Joventut Artística» d'aquesta ciutat està preparant uns bonichs «Pastorets», que's representaran en el «Casal Marià» alguns dies de les properes festes. La primera representació serà el dia de Nadal.

✿ Ens comunica l'Arcaldia que segons ofici rebut del Excelentísim Ajuntament de Girona, atenguent a que s'escau la festivitat de Nadal el dia corresponent al dissabte, 25 del actual, el mercat que s'acostuma a celebrar en aquella capital serà traslladat al dia anterior ò siga el divendres, dia 24 del que cursa.

Lo que'ns complavèm en insertar en aquestes pàgines per a coneixement dels a qui pugui interessar.

✿ S'està organisant per a dintre de poch una exposició de pintures y dibuxos del malaguanyat y excelent pintor olotí D. Joaquím Vayreda.

En aquesta exposició figuraran solament pintures y dibuxos de les colleccions particulars dels nostres conciutadans.

Per a la millor organissació d'aquesta exposició, se prega a tots els qui tinguin alguna obra de D. Joaquím Vayreda de passar pel local del «Orfeó Popular Olotí» de 12 a 1 del matí y de 7 a 8 del vespre dels dies feyners, ahont podran dexar la dressa, a fi de que la Comissió organissadora pugui visitarlos y donalshi detalls sobre la matexa y al mateix temps una entera seguretat de la conservació de les que's dexin per tot el temps que duri l'exposició.

✿ S'ha publicat en el «B. O.» de la provincia la vacant de Veterinari titular de Sant Esteve de Bas.


✿ En el mercat del passat dilluns varen regir els següents preus:

Grans: Blat (quartera de 80 litres), 31 a 00 ptes.—Mestall, 29 a 00.—Segle, 24 a 00.—Ordi, 20 a 00.—Blatdemoro país, 22 a 00.—Id. plata, 24 a 00.—Civada negra, 16 a 00.—Id. vermella, 14 a 00.—Panís, 20 a 00.—Mill, 23 a 00.—Favó, 32 a 00.—Faves, 27'00.—Fajol, 19 a 00.—Llovins forasters, 19 a 00.—Vesses del país, 36 a 00.—Id. forasteres, 34 a 00.—Essos forasters, 30 a 00.—Fasols triats, 40 a 00.—Id. sense triar, 35 a 00.

Aviram: Gallines (parell), 9 a 18.—Pollastres, 5 a 15.—Anechs, 8 a 15.—Coloms, 4 a 6.—Conills, 5 a 12.

Carbó: Alzina (carga de 120 kilos), 30 a 00.—Roure, 24 a 00.—Faig, de 24 a 00.

Varis: Ous (dotzena), 3'50 a 0'00.

Sabatilles panyo forrades de llana y sola de goma, al preu de 4'50 ptes., al PALAU DEL CALÇAT. 

Eglogues i altres poemes. Llibre pòstum de poesies de MN. JOAN M.^a FEIXAS, PVRE. (a. c. s.). De venda en aquesta ciutat: LLIBRERIA BONET, Major, 3. 

✿ Per a facilitar el balanç y seguint l'anyal costum, permanexeràn tancades les oficines d'aquesta Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa y d'Estalvis durant els dies 30 y 31 del corrent mes.

✿ El dia 1.^{er} de janer, pendrà possessió dels càrrechs de vocals de la Junta Directiva del «Círculo Olotense» D. Albert Bassols, don Artur Simón y D. Ferràn Casabó.

✿ Cridèm l'atenció de tots els individus subjectes a la Revista Militar reglamentaria, que s'acaba'l plaç l'últim dia del any.

✿ Demà a la tarda, sols restaràn obertes les farmacies de don Antoni de Bolòs y D. Esteve Cardelús.

DEPORTIVES

✿ El passat diumenge, l'«Olot F. C.», no tingué necessitat de traslladarse a Port-Bou, ja que l'equip fronterí s'ha retirat definitivament del Campionat. Per lo tant l'«Olot» s'adjudicà els dos punts.

Demà, el nostre equip titular anirà a Girona per a contendre contra'l titular de l'inmortal ciutat. No podèm pas pensar que'ls dos punts siguin per a nosaltres, però sí que, si l'«Olot» juga ab aquell entussiasme y ab aquella voluntat tantes voltes demostrada, el «Girona» se veurà un bon xich apurat per a adjudicarse la victoria.

DE SOCIETAT

✿ Els distingits esposos D. Joseph M.^a Llach y D.^a Francisca Borrell de Llach, després de fruir de la joia del felix naxement d'un xamós y robust nen, han passat per la proba de perdre'l als tres dies, degut a una insòlita y greu dolencia que sobrevingué a la criatura.

Al acte del enterrament del seu cadavre, que tingué lloch el dilluns, hi assistí una respectable representació de les families Llach-Borrell de La Bisbal y Arenys de Mar y una nombrosa concorrencia d'amichs, com també al Ofici d'Angels celebrat el dijous en la parroquial de Sant Esteve. Apart la pèrdua sensible, serà un conçol pels esmentats pares la seguretat de tenir un àngel que des del Cel vetllarà a son favor.

✿ Hem tingut el gust de saludar al nostre bon amich el distingit metge d'Arenys de Mar D. Joseph Cardelús Carreras, qui s'ha hostatjat uns dies en la casa del seu germà, Dr. Esteve.

Doctor Don Joan Poch Ester. — Oculista.

ESPECIALISTA DEL OIDO, NAS Y GARGANTA. Ex-Metge ajudant del Dispensari Oftalmològich del Hospital de Santa Creu, y ex-Metge ajudant del Doctor Botey, de Barcelona.

Hores de visita: de 9 a 1 y de 2 a 6 de la tarda. Tots els dilluns. — Plaça de Alfons XII, núm. 4. — OLOT. — Entrada pel carrer de la Presó Vella.

ECLESIASTIQUES

✿ L'últim «Butlletí Oficial Eclesiàstich» del bisbat publica una Circular del nostre Ilm. Sr. Bisbe fixant la taxa de les misses manuals a tres pessetes.

✿ Durant els dies 4, 5 y 6, tingué lloch a Cassà de la Selva la Solemne Visita Pastoral del Ilm. y Revdm. Sr. Bisbe de Girona, doctor Vila Martínez.

L'entrada fou verdaderament triomfal y la despedida afectuosa, posantse de rellèu, en tots els actes que tingueren lloch durant la Visita, els sentiments catòlics de les autoritats y'l poble, essent emocionants els moments d'inaugurar la gran Creu, recort de la Missió celebrada l'any passat, y la colocació de la primera pedra de les importants obres de restauració del Temple Parroquial.

GENERALS

✿ «El problema de la «toilette» femenina preocupa a Mussolini, y a ell dedica fa temps una constant atenció.

Començà per fundar una Lliga per a la «nacionalisació del vestit de la dona», Lliga que presideix la reyna Elena.

Nacionalisar el vestit femení equival a crear una moda exclusivament italiana tal, que redimeix a Italia de ses compres a París y Viena y sigui a base de texits exclusivament italians.

Al propi temps se proposa'l «duce» combatre la inmodestia crexent del actual trajo de la dona, y per axò el trajo nacionalisat serà d'amplitut gran y baxarà fins al turmell, cenyintse al coll.

El Comitè de la Lliga ha rebut ja nombrosos models».

✿ El governador civil de Çaragoça, senyor Montero de Torres, ha dictat la següent disposició, que mostra un laudabilíssim zel en pro de la moral pública.

«Siendo necesario velar por la moralidad de las costumbres y considerando que las muchachas menores de edad en los bailes públicos, dada la libertad y falta de interés con que generalmente son tratadas, puede su poca experiencia constituir para ellas un peligro, prohibo terminantemente asistan muchachas menores de veintiún años a los bailes públicos que se celebren en los cabezas de partido y en los pueblos.

Mosaychs hidràulichs de bona qualitat
Fàbrica de Manuel Serra.  Devant del Casal Marià.

CABASSOS DE HULE, per a la plassa, a 3 ptes., al PALAU DEL CALÇAT.

A este fin los empleados municipales y alguaciles cuidarán del cumplimiento de esta orden acudiendo, si es preciso, a la guardia civil para que queden cumplidas mis órdenes.

Se detendrán en la Alcaldía a todas las menores que asistan a los bailes, citando a sus padres para que las recojan, imponiéndoles multas de cinco pesetas por cada muchacha, como sanción por el abandono en que se les tiene.

Los alcaldes, bajo su responsabilidad, me responderán del cumplimiento de esta orden».

✿ S'està realisant, ab gran èxit fins al present, el Raid Melilla-Guinea per l'Esquadreta «Atlàntida», pilotada pels germans Llorente y Jiménez.

Del 9 al 23, els intrèpits capitans Barberàn y González Gil empenndràn el vol directe Sevilla-Bata.

Sembla que tots aquestos raids tindran molta importancia patriòtica y comercial.

✿ Per a Cap d'Any, la coneguda entitat «Peña Rusiñol» està organisant un acontexement artístich en el Teatre Assiàtich de Barcelona. En dit acte se farà entrega al eximi artista D. Santiago Rusiñol d'un riquíssim Pergamí de President Honorari. La direcció escènica està confiada al nostre amich y compatrici l'actor D. Joaquím Illa Massanella.

NECROLOGIQUES


✿ Divendres de la setmana passada, a la etat de 62 anys, descansà en el Senyor la que fou virtuosa y distingida dama D.^a Francisca Parera y de Gasset, mare de la digníssima professora d'aquesta ciutat D.^a Concepció Senties.

Al testimoniar el nostre condol a tots sos fills y demás parentela, ho fem particularment al genre de la finada y molt bon amich nostre D. Francisco Collellmir.

✿ Després de greu enfermetat soferta ab cristiana resignació y confortat ab els Sants Sagraments, ahir al matí entregà la seva ànima a Deu D. Jaume Plaja, pare del nostre molt volgut amich l'estudiant de Medecina N'Alexandre.

Avuy a les 4 de la tarda, serà portat el seu cadavre a sa última estada.

Rebi tota la familia l'expressió de la nostra condolencia per tan irreparable pèrdua.

 BANDES, des de 4 ptes., LEGUIS, a 25 ptes., al PALAU DEL CALÇAT.

✿ Ha mort cristianament a Ciudad Real el distingit cavaller don Just Sánchez Escribano, ex-director de la Banda Provincial d'aquella ciutat y pare polítich del Jutge de Primera Instancia d'aquest districte, D. Joseph M.^a Olmedo Almeda, al qui, com a la seva familia, li testimonièm el nostre més sentit pésam.

Supliquèm als nostres llegidors una pregaria per a l'ànima dels mentats difunts.—R. I. P.

MOVIMENT DE POBLACIO

Des del dia 20 del passat al 17 del present s'han registrat les següents:

Defuncions.—*Adultes:* Teresa Cenís Arnas, Les Estires, soltera, 47 anys.—Andréu Pagés Planella, *Hospital*, solter, 28.—Rosari Doménech Bergué, Bellayre, soltera, 15.—Mercé Pujol-Galceràn Montaña, Mas Galceràn-Brugats, soltera, 31.—Andréu Moliner Serra, San Bernat, casat, 37.—Joan Casals Huga, Sant Bernat, casat, 65.—Margarida Blanqué Juanola, Fluvià, viuda, 65.—Pietat Juanola Purcioles, Passeig de Blay, soltera, 19.—Anna Ros Planagumà, *Hospital*, soltera, 72.—Dolors Rubio, Antón Llopis, casada.—Joan Rovira Berga, Sant Miquel, viudu, 68.—Francisca Parera de Gasset, Vayreda, viuda, 62.—Angela Puigvert Corominola, Verge del Portal, casada, 60.—Francisco Fàbrega Llens, Mas Piera, solter, 20.—Joan Corcoy Batallé, *Hospital*, casat, 65.—Jaume Plaja Casals, Parra, casat, 59.—Pilar Coromina Roura, Mas Moxina, soltera, 14.—Francisco Casamitjana Bassols, Sant Cristòfol, casat, 48.—María Planella Boix, Pardal, casada 58.

Parvols: Innominat Llach Borrell.—Angela Bassols Feixas.—Teresa Masó Verdaguer.—**Total 22.**

Naxements.—Joseph M.^a Teixidor Vilar.—Carme Espuña Triadú.—María del Tura Feixas Capdevila.—Adelayda Sala Vives.—Pilar Serra Pujolar.—Pere Balcells Coll.—María Carbonell Asperó.—Agustí Casals Teixidor.—Joseph Peracaula Massachs.—Irene Peracaula Massachs.—Antón Llumà Casellas.—Montserrat Serra Campós.—Joan Guerra Serrat.—Concepció Llagostera Ferrés.—Francisco Teixidor Doménech.—Albert Rovira Pagés.—Geroni Clavaguera Ferrer.—**Total 18.**

Casaments.—Esteve Montanyola Anton ab Genoveva Busquets Oriol.—Francesch Royo Hars ab Agnès Rodeja Sala.

Miquel Llosas, Advocat del Ilustre Colegi d'Advocats de Girona y del Jutjat de 1.^a Instancia d'Olot.—Fontanella, 20



IMPERMEABLES, CAPES, des de 8 ptes, al PALAU DEL CALÇAT.


PA DE SANT ANTONI

Dia 10 d'Octubre

Una devota del G. S. A. de Padua dá para el Pan de los Pobres	4'00
Per haver trobat un objecte perdut, dono lo promès per al P. dels P.	5'00
G. St. A.: Per la vostra gran misericordia vos demano ab tot el meu cor m'alleugeriu de la pena que m'afligeix y dono per al Pa dels Pobres 1 pta. y si alcanço aquesta gracia donaré més almoyna.	4'00
Trobat en el calaix sense petició	84'70
Total.	94'70

Dia 17 d'Octubre

M. C. I. Per haver trobat una bona minyona per mediació de St. Antoni, dono per el Pa dels Pobres lo promès.	40'00
M. B. Per haver pogut triomfar d'un assumpte molt perillós, gracies al G. St. A., dono lo promès al Pa dels Pobres.	40'00
M. C. J. Per haver trobat un objecte perdut, dono lo promès a St. A.	4'00
J. B. En espera d'alcançar del G. St. A. un objecte perdut, donaré, si'l trobo, 40 ptes.	
<i>Begudà:</i> Carme Cano. Me trobava ab una malaltia molt llarga sense esperança de trobar may més la salut; una amiga meva me digué que St. A. feya tants miracles y que tingués confiança ab Ell; vaig prometreli ab tot el cor al G. St. A. que si curava li donaria 5 ptes., y, gracies al Sant, avuy puch complirli la promesa	5'00
S. M. Doy para el Pan de los Pobres por la gracia que le tengo pedida, y si puedo alcanzar dicha gracia todos los años daré la misma limosna.	3'00
G. S. A. dadnos una buena salud, suerte en los negocios, intereses y familia; libradnos de unas personas que son nuestra desgracia y esperamos gracias y bendiciones, y a estos fines doy para el Pan de los Pobres.	2'00
Trobat en el calaix sense petició	409'70
Total.	440'70

 BORCEGUINS, pell de ferro, des de 5 ptes., al PALAU DEL CALÇAT

<p>LA TRADICIÓN CATALANA * OLOT REDACCIÓN: OM, 8, 1.er (Buçó a la entrada) ADMINISTRACIÓN: FONTANELLA, 20, 2.ª</p>	<p>SUSCRIPCIÓN Espanya, un any 5 Ptes Unió Postal 7'50 Pago per avençat Número solt, 10 cèntims</p>
--	---

En la comarca de Olot se busca un salón (Teatro o Cine) para dar funciones. Aceptaré contrato para largo tiempo. Escribir a Sr. Sales Viñas, Lista de correos n.º 208 - Olot.

OLOT.—Imprempta y librería de Ramón Bonet, Major, 3.—Telèfon 56.

LAMPISTERÍA

DE FRANCISCO GÜELL

Presó Vella, 3

Especialidad en *Material Sanitario*
Instalaciones completas para Agua y Gas
Precios económicos

GRAN ASSORTIT de JUGUETS

de totes classes

PREUS SENSE COMPETENCIA

BOSSSES per a nenes, des de
::: 75 céntims :::

CASA MASSAGUER

Plasseta de Capellans, 9, y Passeig de Blay, 60

ELEGANTE SALÓN de PELUQUERÍA

MONTADO A LA MODERNA

Higiene y seriedad en los servicios

LUIS CASTELLS

Carmen, n.º 1

OLLOT

(Casa Pujador)

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Delegación en Cataluña

Plaza de Cataluña, n.º 17

BARCELONA

**PRÉSTAMOS
AMORTIZABLES**

de 5 a 50 años
a propietarios de
fincas rústicas y
urbanas.

Facilitará informes y folletos, gratuita-
mente, el Representante en esta comarca

D. Luis Ayats

OLOT

¡DIABÉTICOS!

Haber hallado el medio de curar la enfermedad ha sido un triunfo de la ciencia y un bien indiscutible para la humanidad

PEDID

ANTIDIABÉTICO RISHI

CURA INFALIBLE Y SIN RÉGIMEN

De venta en ésta: **FARMACIA BOLÓS**
Calle San Rafael, 28

Correspondencia: Apartado de Correos, 885 - Barcelona

CENTRO ADMINISTRATIVO - COMERCIAL

JOAN TRIADÚ MITJÁ

Major, 10 — Teléfono n.º 295

OLOT

Cuotes servei militar — Llicencies de caça i pesca, tenencia d'armes
Passaports

Consultori de tota mena d'assumptes de caracter administratiu i comercial

SEGURS EN GENERAL

Accidents — Incendis — Vida — Transports marítims i terrestres

VIATJES A «FORT-FAIT»

Bitllets Circolars, Kilometrics, Individuals, Col·lectius
per a Agrupaments culturals, Grops excursionistes, Societats d'esbarjo,
Congressos, Pelegrinacions, etc., etc.

ADUANES

Servei especial per a l'importació i exportació de mercaderies

Hores de despatx: De les 9 a les 13 i de les 19 a les 21



Cap d'any de la mort
de

Na Concepció Servat Especier

ocorreguda el 23 de Desembre de 1925

havent rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica

A. C. S.

Els que la ploreu: espòs Hermenegild Danés Colldecarrera; fills Maria del Tura, Pilar i Joaquim; germans Arnald i Agustí Servat Especier, i Filomena, Josep, Maria, Rnd. Francesc, Otó i Pere Servat Aduà; mare entenada Victòria Aduà; germans polítics Moisès Cervós, Josep Boixadós, Maria Ligeró de la Mata, Vicents Santamaria i Ascenció Morer; nebots, cosins i demás parents, al recordar als seus amics i coneguts tan dolorosa pèrdua, els preguen la tinguin present en llurs oracions i se serveixin assistir al OFICI que, en sufragi de la seva ànima, tindrà lloc el proper dijous, dia 23, en la Església Parroquial o a les MISSES que en el mateix dia, de 6 a 12, cada mitja hora, se celebraran en la capella del Santíssim de dita Església.

Olot, Desembre de 1926.

Al Ofici hi haurà ofertori.



Pregueu en caritat per l'ànima de
D.^a Francisca Parera i de Gasset
Vídua de D. Tomàs Senties

natural de Arenys de Mar

que descansà en el Senyor en aquesta Ciutat
el dia 10 del corrent, a la edat de 62 anys,

havent rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica

A. C. S.

Sos afligits fills Concepció, Fèlix i M.^a del Roser, fills polítics Francisco Collellmir i Carme Lecina, germana Dolors, néts, nebots, ccsins i demás parents, al comunicar-vos tan dolorosa nova vos pregunuen una oració per la seva ànima i vos demanen volgueu assistir a sos FUNERALS que es celebraran en la Iglesia Parroquial de Sant Esteve, el dilluns dia 20 del corrent, a dos quarts de nou, per qual favor vos restaran pregonament agraits.

Olot, Desembre de 1926.